叙事文本改写研究

XUSHI WENBEN GAIXIE YANJIU

高　娴 著

长江出版传媒
湖北人民出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

叙事文本改写研究

XUSHI WENBEN GAIXIE YANJIU

高 娴 著

长江出版传媒
湖北人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

叙事文本改写研究/高娴著.
武汉:湖北人民出版社,2015.12
ISBN 978-7-216-08868-8
Ⅰ.叙… Ⅱ.高… Ⅲ.叙事文学—文学研究 Ⅳ.I0
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第011032号

出 品 人:姚德海
责任部门:高等教育分社
责任编辑:黄 沙
封面设计:张 弦
责任校对:范承勇
责任印制:王铁兵

出版发行:湖北人民出版社	**地址**:武汉市雄楚大道268号
印刷:武汉市福成启铭彩色印刷包装有限公司	**邮编**:430070
开本:710毫米×1010毫米 1/16	**印张**:12.5
字数:217千字	**插页**:3
版次:2015年12月第1版	**印次**:2015年12月第1次印刷
书号:ISBN 978-7-216-08868-8	**定价**:32.00元

本社网址:http://www.hbpp.com.cn
本社旗舰店:http://hbrmcbs.tmall.com
读者服务部电话:027-87679656
投诉举报电话:027-87679757
(图书如出现印装质量问题,由本社负责调换)

自　序

原本计划这部依照笔者博士论文修改而成的专著，是一本侧重理论的“小书”，篇幅不是那么的洋洋洒洒，但是可以让人在阅读的时候停下来去思考。但是，当得知本文有幸入选湖北省社会科学院文库并出版的时候，又有些担心自己的研究还不够充实，撑不起一本专著来。于是翻开自己的博士论文，以及曾经写作时的参考资料，仿佛又回到了在武汉大学文学院攻读文艺学博士阶段准备学位论文的时光。

时光荏苒，博士毕业后的第五年，我依然对“叙事文本改写”的话题充满兴趣。在湖北省社会科学院工作的经历也促使我的研究更加注重现实性和应用性。目前我对该课题的延伸思考，主要侧重将原有理论的研究与现实创作实践和社会中的文化热点问题结合起来，希望理论研究能够为当代的文学和文化服务。

为了让自己的博士论文脱胎换骨成为一部学术著作，并且让自己的论文更好地满足单位文库出版项目要求，我对原有的博士论文进行了形式和内容双方面的调整。

最大的调整应该是我对原有论文章节布局的调整，调整过后本书分为上编和下编两个部分。第一部分是关于叙事文本改写的理论研究。首先我想要说明的是，叙事文本改写不仅是一个文学创作的问题，更是一个文化问题，并且把它作为一个文化问题来分析的时候更能彰显它的价值。当我们把叙事文本改写现象作为一个文化问题来看待，文学与其他的文化符号系统能够找到共通点，文本就成为一个具有整合意义的概念。故事也从民间文学中的一个概念范畴中跳脱出来，成为意义世界一个基本而完整的单元。我在第一部分还对叙事文本的类型和方法进行了分类，这里参考了普洛普研究的经验和叙事学研究的理论形态。第二部分是对叙事文本改写的文化研究。修改过程中希望这个部分能为文学及文化爱好者提供新的阅读和欣赏视角，在选取的例证上也更加贴近大家的阅读体验。为了适应更加广泛的读者需求，我对第二部分的形式加以调整，在修改过程中插入援引作品的海报或者图片。希望

能够通过这种形式唤起读者对这些作品的记忆，也同时解除理论分析带来的枯燥和疲劳。同时我想表达，虽然理论研究常常是形而上的思辨，但我的研究与现实生活实则是紧密相关的。

最后，我要感谢湖北省社会科学院给我和我的论文出版以支持。也要感谢鼓励我的朋友们，尤其感谢在写作过程中给予我指导意见的师长、同行们。

高　娴

2015 年 8 月

需要全本请访问 www.ertongbook.com

前　言

从中国作家参与“重述神话”全球出版项目的创作实践和由此引发的争论中可以见得，对经典文本进行改编、重述，并非创作的捷径，并且重述文本要得到受众认可需要经受更多的考验。这其中，困扰作家的在于：如何开掘远古神话的当代价值；以及如何借助当代叙事话语的张力传承经典文本中蕴含的永恒生命力，即以扬弃的方式改写经典文本。在实际创作中，改写经典文本已经成为一种创作方式，在通俗文化中成为一种具有稳定产业价值和市场号召力的文化产品类型。

对叙事文本改写研究，可以从多个方面进行分析。在上篇中，本书从理论研究着手，分析包括“重述神话”在内的叙事文本改写研究。为了明确研究对象的具体范畴，首先需要对相关概念进行明确定义，以及在漫长的文学史和文化史中梳理出叙事文本改写创作发展的历程和存在的状态。在此过程中，以经典叙事学和后经典叙事学为分野，对两类叙事文本改写方式进行划分。在结构主义叙事学中，重点关注故事结构改写；在后经典叙事学中，主要研究叙述话语改写。而被改写的叙事文本众多、改写风格各异，这样的分类尚不能明确表明文本间的改写关系。所以本文通过考察影响文本创作的诸因素，并进一步分析确定文学创作中的稳定因素，最终确定以源文本类型作为叙事文本改写类型的基本依据。本研究遂将实际存在的不可尽数的叙事文本改写划分为改写史前文明阶段产生的神话传说、改写以口头流传为主要形式的民间故事、改写由古代文人创作的经典叙事文本三种类型。

在明确了研究对象之后，本文分别从叙事文本的故事和话语两个层面对叙事文本改写在方法上的可能性进行探讨。在叙述的故事层面，叙事的改写更多地呈现出情节构成有限性，进而产生了主题重复的特征。这种有限性和重复性使得作品的方式呈现在历时性与共时性经纬交织的文本世界中。角色类型、数量及其行为方式作为情节中的活跃因素，只需要稍加调整就能够改变情节的复杂程度和故事的时代特征。当角色行为之间的因果关系进一步被抽象为施动模式，则会发现不同的人物关系对于主题表现起到决定作用。叙

事的话语层面对叙事文本改写的影响其实是在具体的社会文化环境背景下产生并通过作者呈现在文本中的。叙述话语可从语言种类、体裁类型以及媒介形式三个方面来观照，故事所在语言种类、文化背景以及媒介符号一旦改变，都意味着叙述文本的改变。叙述行为的关键还在于视角的选取和时空的呈现，这两个方面的变化将有助于叙述者传达叙述意图。总的来说，叙事文本改写无论从什么角度切入，都需要服务于叙事的意图。

在下编中，本书从三个方面探讨了叙事文本改写的文化价值及社会意义。

叙事文本改写在文化的传承过程中始终发挥着重要的作用。叙事作为文化的承载与传播方式，正是通过不断被改写的方式适应着不同的社会文化环境和传播人群、接受人群的心理需求和审美趣味。相比其他通过物质文化资源开发和产业化利用的文化传承方式，以讲故事的形式传承文化既能深入人心，又能尽量不破坏物质形态的原貌。在大众文化对传统文化形成包围之势的时候，传承传统文化，让大众关注传统文化，也就意味着要将传统文化文本进行通俗化。而对于作家和思想家而言，批判性地改写经典叙事也是发表自己观点、确立自己态度的一种言说策略和手段。

文本在继承发展的同时本身也形成一个意义的场域，而作家的改写一方面是对这一话语场的建构。试图颠覆原有价值观的解构主义改写，则是将文本作为言说的武器。在后现代主义的小说创作中，不论是女权主义还是后殖民主义，都有作家以颠覆性的改写叙事来敲打读者固有的观念，企图让读者随着作家一起，走出强势话语权的桎梏，看到边缘化的少数分子同样具备可认同和可沟通的性质。从叙事目的出发，改写只是一种言说手段，如果在作品中作者对创作的动机缺乏明确的表态，对作品的意义没有给出自己独特的答案，重述神话还是改写经典都将面临更多的困惑和质疑。

由于叙事还具有娱乐和审美功用，叙事文本改写尤其是商业化的叙事文本改写将影响大众阅读，但叙述交流本质上建立在信任、理解和情感真实性的基础上，所以程序复制生成的叙事文本依旧只是一次性消费的产品，和快餐一样，让我们看到更多更丰富的类型化叙事作品，却有可能加速人们对类型化题材的文本的审美疲劳。

目　录

上　编　叙事文本改写的理论研究

第一章　叙事文本改写的问题与范畴 …… 3

一、现象与问题 …… 3

二、范畴与综述 …… 8

三、方法和意义 …… 19

第二章　叙事文本改写形态 …… 23

一、叙事文本的改写路径 …… 24

二、叙事文本改写类型划分原则 …… 39

三、本章小结 …… 54

第三章　叙事文本改写方法（一）：故事 …… 55

一、故事及其结构特征 …… 56

二、角色功能及类型 …… 71

三、施动者模式的转化 …… 80

四、本章小结 …… 88

第四章　叙事文本改写方法（二）：叙述 …… 89

一、叙述的层次及特征 …… 89

二、文体形式的转化 …… 98

三、叙述策略的运用 …… 107

四、本章小结 …… 117

下　编　叙事文本改写的文化研究

第五章　叙事文本改写与文化传承…… 121
一、叙事文本改写的文化维度…… 122
二、叙事文本重述与文化继承…… 126
三、经典叙事改写与文化批判…… 129
四、本章小结…… 133
第六章　叙事文本改写与话语实践…… 135
一、叙事改写的话语场域…… 135
二、不同立场的改写实践…… 139
三、中国“重述神话”的改写困境 …… 146
四、本章小结…… 150
第七章　叙事文本改写与文化消费…… 152
一、电影与叙事文本改写…… 153
二、广告与叙事文本改写…… 156
三、动漫与叙事文本改写…… 157
四、产业化叙事的价值反思…… 162
五、本章小结…… 167
结　语…… 169
参考文献…… 177
后　记…… 190

上　编

叙事文本改写的理论研究

随着媒介技术的发展，仅仅用文学作品作为文艺理论研究的对象已经不太能代表当今文化文本的主要形式。不论是广播、电视，还是电影、动漫，这些时下最流行的通俗文化形式，都不可避免地以通俗文学文本为母体。除了像写小说这样的大众文学创作形式之外，又出现了以各种媒介为表现形式的脚本、剧本创作，并且被认为是当代中国文化产业内容生产中人才紧缺的一环。通俗小说和网络文学改编更是成为近几年中国影视文化产业内容生产的重要模式之一。媒介的迅速发展，新媒介的快速程式化运用，使得曾经被文体严格限制着的文艺样式之间原有的距离变得模糊起来。一则故事，可以通过母亲的口讲述给孩子，孩子又能在书中看到同样的故事，在电视中看见与故事具有互文关系的广告片，在电脑上操作起用故事中角色作为人物设定来开发的游戏，还能在电影院看到情节类似、角色相同的电影。叙事在文化中的作用越来越受到理论界的关注。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第一章　叙事文本改写的问题与范畴

一、现象与问题

本研究尝试探讨文学及文化文本创作中的叙事文本“改写”问题。叙事文本改写与其说是一种创作方法，不如说是面对文学场域的一种别无选择的创作路径。事实上，每一个时代的作家都希望尝试创造一个全新的叙事，但是却无法逃脱话语的历史和前人的影响，于是就有了像哈罗德·布鲁姆所说的“影响的焦虑”。

前人的贡献不仅仅是给我们一些宝贵的文化财产，更因为他们为后人提供了思考的工具、法则以及言说的技巧，并呈现了叙事的规律。所有的范式都已经在过去确立完毕，我们别无选择地去维护和更新这些范式，而不是去另起炉灶。哈罗德·布鲁姆将此认为是作家无法逃离开的“影响的焦虑”，在《影响的焦虑》一书中，他说：“死者可能回归，也可能不回归，但是他们的声音会活生生地再现。不可思议的是，这种再现永远不会是简单的模仿，而是继承者中才赋最佳者对前驱巨擘竞争性的误释。”① 对于作家而言，在他的阅读记忆中的那些作家对他的创作造成影响的痕迹是无法被洗去的。他认为，有才华的当代作家只是通过有意识地误读经典以确立自己与经典作家不相高下的地位。为了取代经典而改写经典，当代作家似乎别无选择。

而在这里我们不谈及文学家、作品以及天才这样一些在文学研究以及诗学研究中被长久关注的关键词。与一般的作品有所不同，叙事文本本身并非是作家言说的最佳载体，作为最典型的叙事文本样式——故事，虚构性和象征性完全承载并制约了故事的意识形态或观念。这也意味着，作为叙事文本的最基本样式的故事，其形式和内容、结构和象征之间有着紧密而必然的关

① ［美］哈罗德·布鲁姆：《影响的焦虑》，江苏教育出版社 2005 年版，第 15 页。引文中“死者”指的是已经故去的伟大文学家。

联。此关联性使得故事与作家笔下的其他体裁文本相比，更全面地表现出符号的系统特征及文学文本的自律性规律。在故事中，作家更像一个神性的代言人，或者被灵魂附体者。因为故事内在的逻辑结构常常象征着富有必然性的结局。这时候，作家是叙述人，而不是天才的创造者。当他将个性鲜明的人物放入特定的场景和矛盾冲突中，人物就开始似乎要挣脱出叙述者的掌控，尝试自己探索出结局。所以在叙事文本改写中，影响的焦虑是存在的。而让作家倍感压力的却并非伟大的先贤作家，而是故事本身。也就是故事的结构性规律给故事创作带来的束缚，以及要突破既有的故事结构特征所需克服的难度。

通过不同的媒介来讲述故事的文本叫做叙事文本。是否真的存在故事自律性的特征，使得故事的结构探索将在某一次的叙事中终结？很多的结构主义者在故事的叙事研究中对故事的结构问题和符号的象征性问题进行了大量的探讨。比如早期的俄国文艺理论家普洛普，法国文化人类学家列维-斯特劳斯、符号学家托多罗夫和格雷马斯等。这种研究向两个向度进行探索，一种是线性结构中故事情节的多样性和有限性，另一种是人物结构的模式化和不同语境下的文化象征性。这些都使得故事中存在着有限不变的因素这一观念变得毋庸置疑。故事中存在不变的因素却并不代表存在有限性，我们能够通过形状来辨别不同品种树木的叶子，但是还有一句谚语告诉我们“世界上没有两片一模一样的树叶”。美国叙事学家查特曼在《故事与话语：小说和电影的叙事结构》一书中确立了叙事研究中故事与叙述的关系。

当代的叙事文本改写创作越来越密集并开始获得越来越多的受众认可，这成为一种警示：要么是情节的雷同，要么是场景的近似，故事是否终将走向终结？经典叙事学理论（即结构主义叙事学理论）向后经典叙事理论的转向似乎能够对此起到一定的说明。在经典叙事学中，对故事结构把握呈现的是由多元向单一转换的趋向，故事内在结构特性和可能性研究在此向度上几近走到终点；而在故事的叙述层面研究中，故事文本却又充满了多样性和无穷变化。问题在于从神话到民间故事再到传奇小说、侦探小说，简单叙事中对于体裁与样式之间的探索已经达到顶峰，对于后世的故事作家而言很难再有突破。这一方面由于语言文字作为一种话语符号，符号的有限性对创作主题的创作实践必然造成束缚；另一方面，是不同时代中生活本质的共同性。在技术手段不断变革的今天，新的媒介形式迅速产生并成熟，媒介和话语因素成为叙事研究中的变量，也就成为叙事理论增殖的新动力。在实际创作中也正是如此，新的传播方式、叙述手法和时序以及视角，改变了受众对

故事的感知和感受，却没有改变故事中事件之间的逻辑。

故事内在的形式探索似乎是终结了，故事却会被穿上不同风情的外套重复地再现。“重复”于是成为我们所看到或读到的新编故事与老故事之间保持呼应的一种最直观描述。哈罗德·布鲁姆引用克尔凯郭尔的话，“世界之所以继续存在就是为了这样一种事实——它就是一种重复”①，故事之间的重复由此带有了历史的必然性。这种重复不是后退，而是一种向前的话语角逐。区别于回忆，向前的重复被哈罗德·布鲁姆借以说明强者诗人在与文化语境中争夺话语权时，虽无法克服前人的影响，但依然具有“向前的”开创性。同样，对于不同时代的叙述者而言，故事本身代表了历史性的无法被克服的重复性因素，而如何叙述则是代表时代性的向前重复的向度因素。所以，故事都会有一个结局，叙事却不会终结。

这种被哈罗德·布鲁姆称为的“向前的回忆”② 不仅是“强者诗人”对经典文本的不妥协，对于叙述者们而言，也是对已终结的故事内结构和无限变换的媒介符号之间矛盾性的一种调和。叙事文本改写的创作实践，正是这一“向前的重复”的文化表征。

天才诗人无法克服重复，必然引发焦虑。这种焦虑的本质是文学创作中的个体性、文学性和作品社会性之间的角力。诗人的焦虑在于无法脱离的文化语境和无法摆脱的被语言的场所裹挟的困境。诗人的创作必定成为带着镣铐的舞蹈。在叙事文学创作中的重复可能表现在诸多方面，故事的结构性重复似乎是难以避免的，结构主义叙事学家所总结出的情节序列、人物矩阵正表明了故事结构本身所具有的有限性。由此也必定导致叙事类文学作品和文艺作品可以以类型划分的方式来进行梳理。结构主义叙事学理论为叙事文学的重复现象给出了理论依据。而在文学创作中，重复是客观的、难以克服的。

在当代的文化创造实践中也存在着大量的雷同与重复。这种现象在通俗叙事文学的领域尤其常见，有时候重复成为一种必要商业手段。2014 年初，台湾言情小说家琼瑶状告中国内地编剧于正抄袭其小说中情节就是一个非常典型的事例。事实上，编剧于正的新作在故事多个桥段设计上分别重复了琼

① ［美］哈罗德·布鲁姆：《影响的焦虑》，江苏教育出版社 2005 年版，第 82 页。

② 转引自［美］哈罗德·布鲁姆《影响的焦虑》，江苏教育出版社 2005 年版，第 82 页。原文是：“重复和回忆是同一种行动，只是方向相反而已。因为被回忆者存在至此，是一种向后的重复，而真正能称为‘重复’者乃是向前的回忆。”

瑶几个小说中的内容。相反，被控抄袭的于正反驳说，故事的模式决定了重复是必然的情形。虽然编剧于正的作品很明确地表露出对琼瑶言情小说的模仿，同时也坦然顺承了叙事作品结构规律。而商业化的作品与纯文学的创作相比，更加看重作品与接受者之间的联系，而不在于作品的独创性和艺术性。这使得在大众文化的领域，叙事雷同、叙事重复，或被称为类型化的现象并不会引起创作者的“焦虑”，相反，会被作为一种立竿见影的商业化手段。然而，大众文学文本的创作不应仅仅以商业目的为导向，还应该保持文艺作品的艺术性、审美性以及对正确的价值观和完满人性的颂扬。

当代的叙事文本创作中，毫无疑问地在进行着对经典文本的改编、重述、改写。在纯文学的创作实践中，作家们在进行有意识的改写创作，这基于他们对经典文本的价值认同以及对文化传统的自觉维护，而在大众文化文本生产的层面，人们在无意识地进行着对经典文本的改写、改编。无论是在哪一种类型的文本生产中，意义和价值的生成都是通过解构或者重构的方式达成的。而具体的方式取决于改写者对自身文化的设定及其对经典文本的文化语境的或统一或对立的关系。如此看来，我们无论如何也绕不开也不可能绕开那些被誉为经典的叙事文本了。

当代叙事文本创作中的改写现象纷繁冗杂。首先，近年来比较典型的叙事文本改写实践当属英国伦敦坎农格特（Canongate Books）出版社 2005 年发起的“重述神话”（A Bold Re-telling of Legendary Tales）① 全球出版项目。目前我国已经有苏童创作的小说《碧奴》、叶兆言的小说《后羿》、李锐的小说《人间》以及阿来创作的《格萨尔王》等通过重庆出版社的支持参与到这一项目。除了“重述神话”出版项目在有意识地推动当代作家对传统叙事进行改写，当代叙事文本创作中对以改写作为创作策略的作品可谓不计其数。仅我国每年出版的文学类图书就达上万种，国家新闻出版总署公布的《2009 年全国新闻出版基本情况》② 中，统计出版的文学类图书 18132 本，这大大超越了一年内单个读者所能阅读的容量，而另一方面，近来数字出版期刊已经超过了传统期刊数量。而在《2010 年全国新闻出版基本情况》③ 中统计得到，当年文学类出版物中初版作品较 2009 年增长了 23.8%。

① “A bold re-telling of legendary tales”其意为大胆地重新讲述传奇故事。

② 参见国家新闻出版广电总局网页，http://www.gapp.gov.cn/news/1656/90839.shtml.

③ 参见中国出版网网页，http://www.chuban.cc/syzx/dlcbygk/ndzk/201112/t20111219_98539.html.

随着大众不断增长的文化生活需要，文学作品的创作和出版也呈现了迅速增长的势头。但毫无争议的是，期待不同年份中所有的初版作品都展现出鲜明的个性化和大胆的创新性，实在是不可能达成的愿望。在标志文学生产迅速增长的数字背后，则存在着大量的类型化作品和近似的作品，文本的数量在不断地增长，但是并未给其自身带来明显的增殖和改变。

此外，不少文学经典以及畅销小说在根据剧本的写作要求进行修改和调整后被搬上了电视荧屏、电影大荧幕。仅以 2014 年春节档期上映的几部电影而言，改写叙事已经成为电影故事构成的主流。3D 魔幻电影《大闹天宫》来自我国四大古典小说之一的《西游记》。迪士尼动画《冰雪奇缘》故事改编自经典童话《冰雪皇后》。《北京爱情故事》由多个故事组成，有媒体指出，其中每个故事都可以在从前的经典电影中找到故事结构的缩影。还有影评认为 2014 年卖座贺岁电影《私人定制》是冯小刚早年受到广泛肯定的喜剧电影《甲方乙方》的续集。

是否当代的作家和编剧们已经江郎才尽，不再能够创作出让人意想不到的富有想象力和幽默感的故事了？或者在适应产业化模式下发展的文化文本生产，由于受到市场环境的影响，总体上更加趋向于讲述类型化的故事以获得观众的认可，再难以尝试去探索讲故事这件事情本身？创新的另一面就是风险，而文化产业的经营本身就要求规避风险。这似乎构成了文本生产方式和文本内容之间难以调和的矛盾。这种矛盾的关系正是我们要在后文着力分析的。

叙事改写不仅是当代适应文化产业发展的文本创作捷径，更是文学史发展的阶段性表征。现实的创作实践中有着难以计数并且形式多样的叙事文本改写实践。改写行为实际上充满了文学史发展的每一个阶段，文本改写和文学史的延续相依相伴。叙事文本改写行为的出现甚至可以被认为是叙事文学发展到一个阶段的必然，这一必然性就表现为后经典时代的叙事文本创作必然建立在前人的创作基础之上。在文本的世界，形式与内容是此消彼长的，既相互推进又相互破坏。在文本形式与内容的二元互动中，文本不断增殖，并构成了文学史的延续和发展。按照黑格尔的艺术发展史观，任何艺术都会经历发生、成熟与衰落的阶段，并表现为崇高、优美和浪漫的不同风格。我们激动于轴心时代的伟大思想建构，以及被遗留下来的宝贵元典，在敬仰和怀念的同时，却不得不面对当今的叙事中所充满的审丑、戏谑和解构。

当代的文学发展确实面临着诸多问题，主要问题之一是大众媒介和大众文化对文学话语场的消解以及占领。诗歌这一作为纯文学代表的文学样式已

经毫无疑问地被边缘化了；以小说为代表的当代最重要的文学样式也备受新的媒介形式的冲击。总体上，文学的话语场受到了挤压，文学的话语权利和影响力常常被新的媒介和艺术形式所取代。漫画、电影虽然更加通俗，但只要它拥有更多的受众，就具备更大的话语能力和权利。从少数精英对经典文本的有意识误读，到大众文化文本的无意识改写，两者中前者是高处不胜寒，而后者则大有过把瘾就死的狂欢势头。

综上所述，本书需要在研究对象和研究目的两个方面加以说明。

首先，就研究对象而言：当代叙事文本创作的实践不拘形式，其对于既有叙事文本的改编、重述，已经越来越成为一种创作模式被广泛使用。而本书关注的正是叙事文本创作中的改写现象。所有讲故事的叙事文本，不论其采用何种媒介符号，都被纳入本书考察的范围中，但研究考证单个的叙事并不能为本书提供任何价值。因为叙事文本“改写”更加关注的是不同文化、不同媒介、不同时代的叙事文本之间的关系。这一研究必定建立在两个或多个叙事文本的比较分析之基础上。

其次，就研究价值而言，基于故事的有限性与叙述的无限性，叙事将会始终伴随于文化生产和文化发展。本书将进一步考察内容与形式、结构与象征之间的关系，完善故事作为一种文学类型在自律性与他律性辩证统一的提供一些思考，以历史的眼光来看到文学和艺术，为文学研究的文本转向以及文学叙事向跨媒介叙事的转向提供依据。同时，在此基础上论及当代文化生产，试图建立起一种传承与突破相统一的文化文本创造机制，为当代文化传承与创新发展模式探索提供一种思考。

二、范畴与综述

以叙事文本改写作为本研究关注的对象，即意味着也要将改编、重述这样的创作实践作为研究内容。下文中会对相关关键词的联系和区别进行具体阐明。而在大众传媒空前发达的今天，文学不再是叙事的唯一手段和方式，当今最为大众熟悉的叙事是电影和电视。而有大量的电影和电视剧本来源于文学文本改编，或者对神话及民间故事的演绎。在西方影视行业发展更早市场化的环境中，不少学术派眼中的文学圣典，被通俗化地搬上荧幕。在《文本与视觉的互动：英美文学电影改编的理论与运用》一书中，复旦大学外文系的张冲教授以及诸位从事外国文学研究工作的教授和博士从多方面探讨了西方经典文学的影视改编问题。这让我们看到，在文化发展更加市场化

需要全本请访问 www.ertongbook.com